

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland

Vechta, Oldb, 1969-

Gesina Lechte-Siemer: April

urn:nbn:de:gbv:45:1-5285

Gesina Lechte-Siemer

April

Fertroalt is dät Weeder!
Wan wät et wier beeter?
April is an Tuur,
hi is nit fon Duur.

Hi aiset us Hiere,
Us Sooken un Ierme.
Hi süselt soo lau.
Di Heemel is blau

Et waait, rient oaf hoagelt,
truch Sträiten hi joaget
mäd Snee un Gebruus,
Deer 'st beeter in Huus!

Dät is nit tou bruken,
Hi gript an us Ruten.
Um Muuren, uur 't Täk
Stoarmt huuljend hi wäch.

Dan schint wier ju Sunne.
Doo Fuugele sjunge.
Hi is goud toufree,
Brangt Waarmte us mee.

Kon goud dan wier weese,
Fluch Weeder us reeke.
Woo 't mäd him uk sitt,
Wi trougje him nit.

Fertroalt - ferdreht, Weeder - Wetter, beeter - besser, Duur - Dauer, et waait - es weht, rient - regnet, hoagelt - hagelt, Sträiten - Straßen, hi joaget - er jagt, Huus - Haus, schint - scheint, ju Sunne - die Sonne, Fuugele sjunge - Vögel singen, goud toufree - gut zufrieden, brangt Waarmte - bringt Wärme, aiset us Hiere - streichelt unsere Haare, Sooken un Ierme - Backen und Arme, süselt - säuselt, di Heemel - der Himmel, bruken - brauchen, gript - greift, Ruten - Scheiben, Muuren - Mauern, uur 't Täk - über 's Dach, stoarmt huuljend - stürmt heulend, weese - sein, fluch weeder - schönes Wetter, us reeke - uns geben, woo 't - wie 's, trougje him nit - traunen ihn nicht.



Gesina Lechte-Siemer

Doo Muuse

Et liude moal een Muusepoar,
Mäd hiere litje Muuseschoar,
Fergnöigt, soo alle Deege,
In 't Fäild, bi Roag' un Weete.

Doo Muusebäidene huulden doo.
Di Muusemon kwied: „Gau in't Hoo,
Duurst nit moor langer täiwe,
Moast eerste suund di släipe!“

Daach eenes Deeges 'n Mädder koom',
Him Roage un de Weete noom,
Dan koom et noch fuul läpper,
Di Winter waas noch häder.

Dät kroanke Muusewiu sik joop,
In 't woame, wooke Hoo ferkroop
Un een poor Deege leeter,
Waas 't Muusewiu wier beeter.

Fersmoachtet un ferklumert aal,
Soo looken joo in 'n woarmen Staal.
Uk Roage roat 't un Weete,
Joo kuden sik säät freete.

Wan Kat se noch nit greep in 'n Staal,
Doo Muuse liuden dan noch aal
Fergnöigt soo alle Deege,
Bi Roage un bi Weete.

Dan waas soo kroank dät Muusewiu,
Läip seer died hier dät Muuseliu,
Ju moate nit mor freete
Naan Roage un neen Weete.

Doo Muuse - die Mäuse, et liude - es lebte, Muusepoar - Mäusepaar, litje Muuse-
schoar - kleinen Mäuseschar, Deege - Tage, Fäild - Feld, bi Roage un Weete- beim
Roggen und Weizen, Mädder koom - Mäher kam, noom - nahm, fuul läpper - viel
schlimmer, häder - härter, fersmoachtet - verhungert, ferklumert - vor Kälte er-
starrt, looken joo - zogen sie, roat 't - gabs, kuden sik säät freete - konnten sich satt
fressen, Muusewiu - Mauseweib, Muuseliu - Mauseleib, Musebäidene huulden -
Mäusekinder weinten, kwied - sagte, gau in 't Hoo - schnell in 's Heu, duurst -
darfst, täiwe - warten, suund släipe - gesund schlafen, joop - tief, woarme, wooke
Hoo ferkroop - warme, weiche Heu verkroch, poor Deege leeter - paar Tage später,
wier beeter - wieder besser, Kat - Katze, greep - griff.